



*Agosto 20  
Sábado 3 PM  
Clase 19h*

EL  
ARTE  
DE  
LA  
FUGA

J. S. BACH

TEATRO  
ORIENTE

TEMPORADA  
INTERNACIONAL  
DE  
CONCIERTOS  
1973

15.º  
CONCIERTO  
DE ABONO

ICP

JUEVES 16 DE AGOSTO  
19.15 HORAS

Con la colaboración del Consejo Británico, Instituto Goethe y Deptos. Culturales de las Embajadas de Argentina, Checoslovaquia, Estados Unidos, Francia, India e Italia.

→ Helvetica bold cpo 12, ALTAS (1 línea)

INCWIR

# EL ARTE DE LA FUGA

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

→ Hacer la en el Helvetica black cpo 20, los consejos tambien  
← El arte de E postum. --

Study  
Italie  
A/B

"EL ARTE DE LA FUGA" (Die Kunst der Fuge) es la última obra de J. S. Bach, compuesta en 1749 y publicada póstumamente por sus hijos en 1752. Contiene veinte fugas y cánones, llamados "contrapuncti", todos basados en un mismo tema, en los cuales los diversos artificios de contrapunto imitativo tales como stretto, inversión, aumentación, disminución, canon, fuga doble, fuga triple, etc. son tratados en la forma más elaborada e ingeniosa, sin especificar instrumentación alguna. Hasta hace poco tiempo El Arte de la Fuga era considerado principalmente como un magnífico manual de contrapunto avanzado, pero durante las últimas décadas ha llegado a ser reconocido universalmente como una de las más grandes creaciones del arte musical.

IP El Arte de la Fuga está escrito en la tonalidad de Re menor, de acuerdo con el principio de unidad tonal derivado de la suite clásica. No es casualidad que Bach — con su delicado sentido del color tonal — eligiera Re menor como tonalidad básica de su obra. Dentro del cuadro del complejo simbolismo de Bach, la tonalidad de Re menor debe de tener, aparte de su valor puramente musical, aún otra significación: la de una unión espiritual con el "antiguo testamento musical", es decir, con aquella gran época de la historia musical en que el modo de Re — el modo "dórico" — era el primero de los modos eclesiásticos. El Arte de la Fuga, monumento polifónico tonal, con la tonalidad de Re como base, puede compararse a una catedral gótica erigida sobre los restos de una iglesia primitiva.

IP Es a Hans-Georg Nägeli, un suizo de Zürich, que corresponde el honor de la primera re-edición del de El Arte de la Fuga (en 1802) en partitura a 4 pentagramas y una reducción para teclado. Fue asimismo otro suizo, el joven Wolfgang Graeser, de Basilea, quien hizo ingresar El Arte de la Fuga definitivamente en los dominios de la música viva, vistiéndola con el ropaje de una orquestación que reveló al mundo musical su belleza y

su trascendente espiritualidad. La primera audición de la versión de Graeser tuvo lugar en la "Thomaskirche", en Leipzig, el 26 de junio de 1927, bajo la dirección de Karl Straube.

IP La inexactitud de la primera edición impresa ha dado lugar a una controversia de más de cien años sobre el orden de los contrapuncti, controversia en la cual se han esgrimido argumentos históricos, paleográficos y artísticos, así como también especulaciones metafísicas y abstracciones matemáticas, sin llegar a una respuesta final. Un problema especial presenta la última fuga (inconclusa), la cual ha sido frecuentemente considerada extraña a la obra, debido a que ninguno de sus tres temas es el tema principal del Arte de la Fuga. H. Nottebohm (1817-1882) demostró, sin embargo, que este tema puede ser combinado contrapuntísticamente con aquellos de la última fuga, razón suficiente para dar por sentado que la triple fuga inconclusa fue planeada como una gigantesca fuga cuádruple, digno clímax de toda la obra.

IP La versión que se interpreta hoy ha sido realizada por Juan Pablo Izquierdo. Para ésta se ha tomado como base la versión manuscrita y la primera versión impresa. En la disposición instrumental de algunas fugas se han tomado como ejemplo las versiones de Stiedry (1941) y Vuataz (1950).

Stiedry  
PATRIMONIO UC

Beato en Goudy Roman cpo 8/9 A/B

ancho de bloque = 54mm

1 pica de Sangría (en pto apartes)

mm = Goudy Italic cpo 8/9 A/B



CONTRAPUNTO V FUGA EN STRETTO EN MOV. CONTRARIO

CONTRAPUNTO VI FUGA EN STRETTO EN MOV. CONTRARIO CON DISMINUCION (en estilo francés)

CONTRAPUNTO VII FUGA EN STRETTO EN MOV. CONTRARIO CON DISMINUCION Y AUMENTACION

# "EL ARTE D

J. S.

(A)

## PRIMERA PARTE

CONTRAPUNTO	I	
CONTRAPUNTO	II	
CONTRAPUNTO	III	Sujeto invertido — FUGAS SIMPLES —
CONTRAPUNTO	IV	Sujeto invertido
CANON	I	Por aumentación en movimiento contrario.
CANON	II	A la octava.
CONTRAPUNTO	V	Fuga en "stretto" en movimiento contrario.
CONTRAPUNTO	VI	Fuga en "stretto" en movimiento contrario, con disminución (en estilo francés).
CONTRAPUNTO	VII	Fuga en "stretto" en movimiento contrario, con disminución y aumentación.

~~ORQUESTA DE CAMARA DE~~  
Director: Juan

# E LA FUGA"

Bach

## SEGUNDA PARTE

CONTRAPUNTO	VIII	Fuga triple.
CONTRAPUNTO	IX	Fuga doble.
CONTRAPUNTO	X	Fuga doble.
CONTRAPUNTO	XI	Fuga triple.
CANON	III	A la duodécima en contrapunto a la quinta
CANON	IV	A la décima en contrapunto a la tercera.
CONTRAPUNTO	XII a) y b)	Fugas en espejo.
CONTRAPUNTO	XIII a) y b)	Fugas en espejo.
CONTRAPUNTO	XIV	Fuga a cuatro sujetos.

PATRIMONIO UC

~~LA UNIVERSIDAD CATOLICA~~  
Pablo Izquierdo

Orquesta Filarmónica de Santiago  
Órgano: Luis González  
Director: JUAN PABLO IZQUIERDO

(2a Parte)

CONTRAPUNTO VIII FUGA TRIPLE

Musical score for Contrapunto VIII Fuga Triple, consisting of three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The second and third staves also use treble clefs and the same key signature. The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes. Handwritten annotations include a circled 'B' on the second staff and a circled 'A' on the third staff. A large watermark 'PATRIMONIO UC' is overlaid on the score.

CONTRAPUNTO IX FUGA DOBLE

Musical score for Contrapunto IX Fuga Doble, consisting of three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The second and third staves also use treble clefs and the same key signature. The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes. Handwritten annotations include a circled 'w' on the second staff and a circled '7' on the second staff. A large watermark 'PATRIMONIO UC' is overlaid on the score.

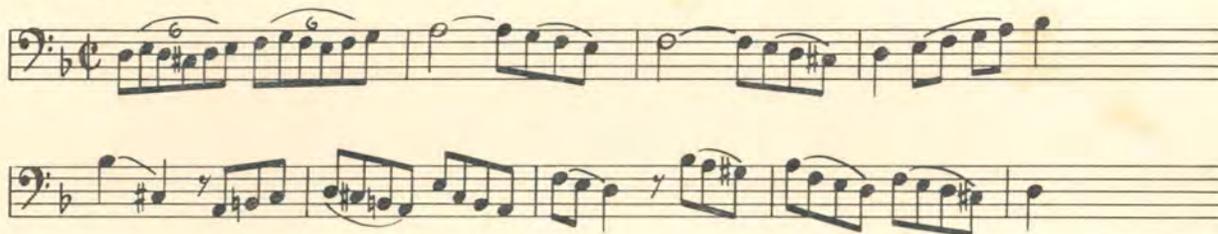
CONTRAPUNTO X FUGA DOBLE

Musical score for Contrapunto X Fuga Doble, consisting of three staves. The first two staves are in bass clef, and the third is in treble clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The first staff begins with a treble clef and a sharp sign (F#) on the second line. The second staff begins with a bass clef and a sharp sign (F#) on the second line. The third staff begins with a treble clef and a sharp sign (F#) on the second line. The music features various rhythmic values including eighth and sixteenth notes, and rests. A watermark 'PATRIMONIO UC' is visible in the background.

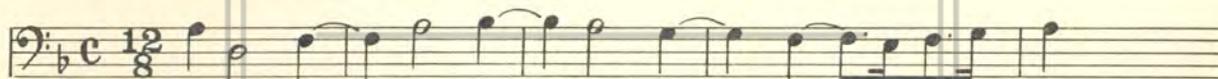
CONTRAPUNTO XI FUGA TRIPLE

Musical score for Contrapunto XI Fuga Triple, consisting of three staves. All staves are in treble clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The first staff begins with a treble clef and a sharp sign (F#) on the second line. The second staff begins with a treble clef and a sharp sign (F#) on the second line. The third staff begins with a treble clef and a sharp sign (F#) on the second line. The music features various rhythmic values including eighth and sixteenth notes, and rests. A watermark 'PATRIMONIO UC' is visible in the background. Below the third staff, the letters (B), A, C, and H are written under the first four notes.

CANON III A LA 12ª EN CONTRAPUNTO A LA 5ª.

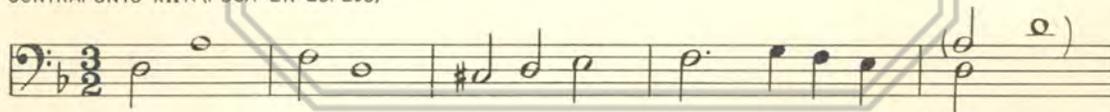


CANON IV A LA 10ª EN CONTRAPUNTO A LA 3ª.

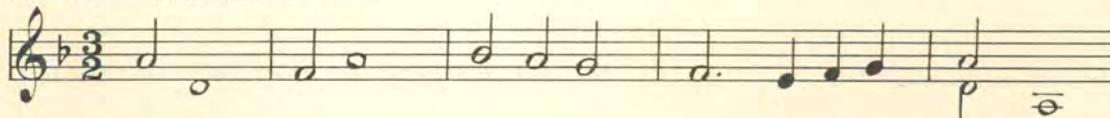


PATRIMONIO UC

CONTRAPUNTO XII A (FUGA EN ESPEJO)



CONTRAPUNTO XII B (FUGA EN ESPEJO)





Temporada Internacional de Conciertos 1973  
Orquesta de Cámara de la Universidad Católica

DIRECTOR INVITADO: JUAN PABLO IZQUIERDO

JAIME DE LA JARA	Primer concertino
FERNANDO ANSALDI	segundo concertino
FRANCISCO QUESADA	
CESAR ARAYA	
NORMA KOKISCH	
AZIZ ALLEL	violines
MANUEL DIAZ	
ENRIQUE LOPEZ	violas
ARNALDO FUENTES	
ROBERTO GONZALEZ	cellos
ADOLFO FLORES	contrabajo
ARTISTAS INVITADOS:	
FLORENCIA PIERRET	clavecín
LISSELOTTE HAHN	violín
ALBERTO HARMS	flauta
ENRIQUE PEÑA	oboe
HERNAN JEREZ	cornu inglés
EMILIO DONATUCCI	
JORGE ESPINOZA	fagotes

PROXIMO CONCIERTO: 16º DE ABONO  
SABADO 25 DE AGOSTO, 19.15 HORAS

Cuarteto de Cuerdas "Juilliard" — Obras de: Beethoven, Ives y Brahms  
TEATRO ORIENTE